

**HET/S 2**

**HET/S 24**

TR20A128 RE / 02.2012

**DE**

**Anleitung für Montage und Betrieb**

Empfänger HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

**EN**

**Fitting and Operating Instructions**

Receiver HET/S 2 BiSecur/HET/S 24 BiSecur

**FR**

**Instructions de montage et d'utilisation**

Récepteur HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

**ES**

**Instrucciones de montaje y funcionamiento**

Receptor HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

**RU**

**Руководство по монтажу и эксплуатации**

Приемник HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

**+**

**NL** NEDERLANDS

**IT** ITALIANO

**PT** PORTUGUÊS

**PL** POLSKI

**HU** MAGYAR

**CS** ČESKY

**SL** SLOVENSKO

**NO** NORSK

**SV** SVENSKA

**FI** SUOMI

**DA** DANSK

## Содержание

<b>1</b>	<b>Введение</b> .....	<b>41</b>
<b>2</b>	<b>Указания по безопасности</b> .....	<b>41</b>
2.1	Использование по назначению.....	41
2.2	Указания по безопасности при эксплуатации приемника .....	41
<b>3</b>	<b>Объем поставки</b> .....	<b>42</b>
<b>4</b>	<b>Описание приемника</b> .....	<b>42</b>
4.1	Светодиодная индикация .....	43
4.2	Клавишные выключатели и DIL-переключатели .....	44
<b>5</b>	<b>Монтаж</b> .....	<b>44</b>
<b>6</b>	<b>Подключение</b> .....	<b>44</b>
<b>7</b>	<b>Функции переключения приемника</b> .....	<b>45</b>
7.1	HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur.....	45
7.2	Обзор функций DIL-переключателей.....	45
7.3	Функция клавиши P .....	45
<b>8</b>	<b>Программирование радиокода</b> .....	<b>46</b>
8.1	Программирование радиокода.....	46
<b>9</b>	<b>Эксплуатация изделия</b> .....	<b>47</b>
<b>10</b>	<b>Возврат прибора в исходное состояние (reset)</b> .....	<b>47</b>
<b>11</b>	<b>Утилизация</b> .....	<b>48</b>
<b>12</b>	<b>Технические характеристики</b> .....	<b>48</b>
<b>13</b>	<b>Заявление о соответствии требованиям ЕС</b> .....	<b>48</b>

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Уважаемые покупатели!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

## 1 Введение

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности. Соблюдайте данные указания и требования.

Более подробную информацию о применении компонентов системы дистанционного управления Вы найдете в Интернете.

Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы пользователь изделия имел свободный доступ к руководству в любое время.

## 2 Указания по безопасности

### 2.1 Использование по назначению

Приемник HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur является приемником однонаправленного действия для управления приводами, блоками управления и потребителями электроэнергии. Приемник обладает двумя релейными выходами. Оба приемника настроены на радиосистему BiSecur.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

### 2.2 Указания по безопасности при эксплуатации приемника



#### **ОСТОРОЖНО**

**Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот**

► См. предупреждение об опасности в главе 8

#### **ВНИМАНИЕ**

**Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия**

Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям!

Предохраняйте приемник от воздействия следующих факторов:

- Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+60^{\circ}\text{C}$ )
- Влага
- Пыль

## УКАЗАНИЕ:

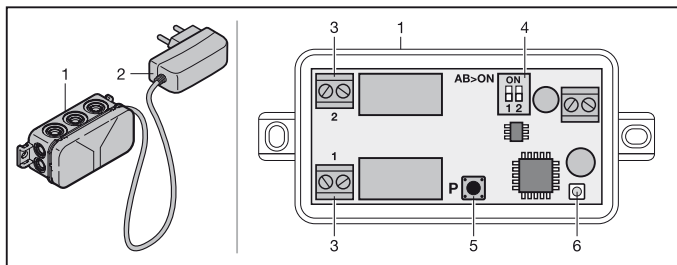
- При отсутствии отдельного входа в гараж любые изменения в системе дистанционного управления, а также ее расширение следует производить находясь внутри гаража.
- После программирования или расширения радиосистемы необходимо провести функциональное испытание.
- При вводе в эксплуатацию радиосистемы, а также при ее расширении, используйте исключительно оригинальные детали.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия дистанционного управления.
- Мобильные телефоны GSM 900 при одновременном использовании могут влиять на дальность действия системы дистанционного управления.

## 3 Объем поставки

- Приемник HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
- Руководство по эксплуатации

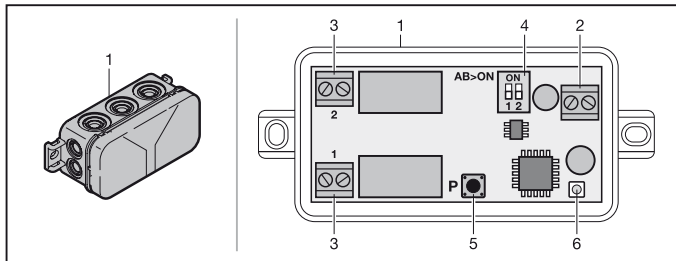
## 4 Описание приемника

### HET/S 2 BiSecur



- 1 Приемник с сетевым блоком питания, объединённым со штепсельной вилкой
- 2 Сетевой блок питания, объединённый со штепсельной вилкой, 230/240 В перем. тока / 12 В, предварительно смонтирован
- 3 Клеммы релейных выходов
- 4 Двойной DIL-переключатель для функций приемника
- 5 Клавиша программирования **P** (клавиша **P**)
- 6 Светодиод, синего цвета (BU), программирование

## НЕТ/S 24 BiSecur



- 1 Приемник
- 2 Клеммы напряжения питания 12 - 24 В пост. тока
- 3 Клеммы релейных выходов
- 4 Двойной DIL-переключатель для функций приемника
- 5 Клавиша программирования **P** (клавиша **P**)
- 6 Светодиод, синего цвета (BU), программирование

### 4.1 Светодиодная индикация

#### Синего цвета (BU)

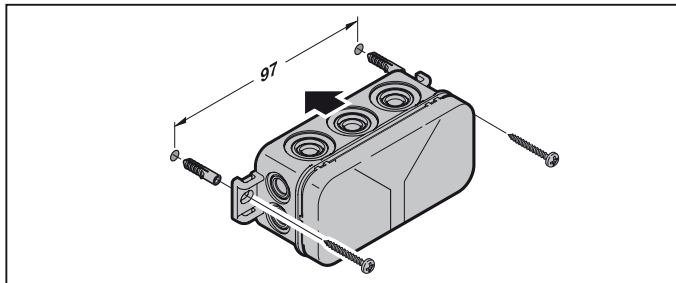
Состояние	Функция
Светодиод загорается ненадолго	Распознан верный радиокод канала 1
Светодиод дважды загорается кратковременно	Распознан верный радиокод канала 2
Светодиод долго горит 1 раз	Распознан верный радиокод, который сохранен на обоих каналах
Светодиод медленно мигает	Приемник находится в режиме обучения для канала 1
Мигает 2 раза	Приемник находится в режиме обучения для канала 2
После медленного мигания светодиод мигает быстро	В процессе обучения произошло распознавание действующего радиокода
Светодиод медленно мигает в течение 5 сек., Светодиод быстро мигает в течение 2 сек.	Выполняется или завершается возврат прибора в исходное состояние

Выкл.	Режим работы
-------	--------------

## 4.2 Клавишные выключатели и DIL-переключатели

Клавиша P	Выбор радиоканала/реле
DIL-переключатель (1/2)	Настройка функций

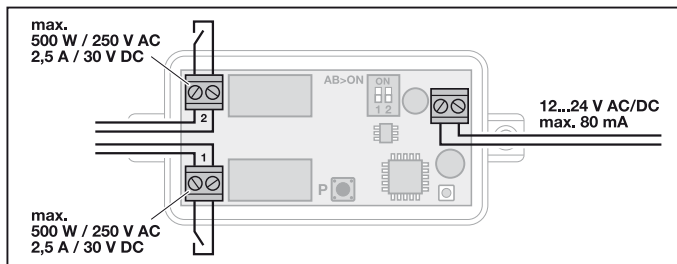
## 5 Монтаж



### УКАЗАНИЕ:

За счет выбора того или иного места монтажа может быть найден оптимальный радиус действия. Оптимальное положение по уровню определяется экспериментальным путем.

## 6 Подключение



## 7 Функции переключения приемника

### 7.1 HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur



ON

OFF

Приемник HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur обладает двумя релейными выходами, которые могут включаться независимо друг от друга. Нижеперечисленные функции можно настроить для каждого релейного выхода при помощи DIL-переключателя.

DIL-переключатель **A** (1) = релейный выход 1

DIL-переключатель **B** (2) = релейный выход 2

### 7.2 Обзор функций DIL-переключателей

(например, релейный выход 1)

#### Импульс 0,5 секунд



ON

OFF



Реле срабатывает при передаче импульса на 0,5 секунды и затем выключается.

#### Переключение Вкл. / Выкл.



ON

OFF

Реле срабатывает при передаче первого импульса и отключается при передаче следующего.

#### Возврат настроек в исходное состояние

- Переведите **DIL**-переключатель (**A/B**) в положение **OFF**.  
Все настройки функций вновь находятся в состоянии поставки.

### 7.3 Функция клавиши P

При помощи клавиши **P** выбирается радиоканал/реле на котором должен быть запрограммирован радиокод.

## 8 Программирование радиокода

### ОСТОРОЖНО

#### **Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот**

Во время программирования системы дистанционного управления в режиме обучения может произойти непроизвольное движение ворот.

- ▶ Следите за тем, чтобы во время программирования системы дистанционного управления в зоне движения ворот не было ни людей, ни предметов.

На каждом приемнике может быть запрограммировано до 100 радиокодов. Они могут сохраняться на имеющихся каналах.

Если один и тот же радиокод программируется на двух различных каналах, то он сохраняется на обоих каналах.

В режиме обучения каналы приемника HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur можно менять нажимая клавишу **P** до тех пор, пока радиокод не будет распознан.

#### **Для активирования/смены канала:**

- ▶ Нажмите на клавишу **P** 1 раз, чтобы активировать канал 1.
- ▶ Нажмите на клавишу **P** 2 раза, чтобы активировать канал 2.

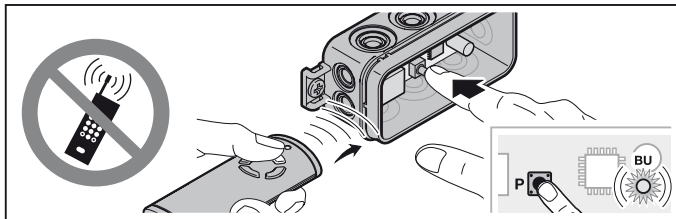
#### **Чтобы прервать режим обучения:**

- ▶ Нажмите клавишу **P** 3 раза или дождитесь окончания времени ожидания.

#### **Время ожидания:**

Если верный радиокод не будет опознан в течение 25 сек., приемник автоматически возвращается в рабочий режим.

### 8.1 Программирование радиокода





1. Активируйте нужный канал, нажав на клавишу **P**.
  - Синий светодиод медленно мигает для обозначения канала 1
  - Синий светодиод мигает 2 раза для обозначения канала 2.
2. Включите на пульте ДУ, который должен передать свой радиокод, режим **Передачи радиокода**.  
 После распознавания верного радиокода, светодиод быстро мигает синим светом и потухает.  
**Приемник находится в рабочем режиме.**

## 9 Эксплуатация изделия

В рабочем режиме приемник сигнализирует распознавание верного радиокода включением синего светодиода.

### УКАЗАНИЕ:

Если радиокод запрограммированной клавиши пульта ДУ раньше был скопирован с другого пульта ДУ, то при **первом** использовании необходимо нажать эту клавишу во второй раз.

Распознан верный радиокод канала 1	= светодиод коротко загорается 1 раза
Распознан верный радиокод канала 2	= светодиод кратковременно загорается 2 раза
Распознан верный радиокод, который сохранен на обоих каналах	= светодиод долго горит 1 раз

## 10 Возврат прибора в исходное состояние (reset)

Все радиокоды стираются следующими действиями:

1. Нажмите на клавишу **P** и держите ее нажатой.
  - Светодиод медленно мигает синим светом в течение 5 секунд.
  - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
2. Отпустите клавишу **P**.  
**Все радиокоды удалены.**

### УКАЗАНИЕ:

Если клавиша **P** будет отпущена раньше времени, возврат прибора в исходное положение (reset) прервется и радиокоды не будут удалены.

## 11 Утилизация



Электронные приборы, электроприборы и батарейки нельзя выкидывать вместе с обычным мусором. Они подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.



## 12 Технические характеристики

Тип	Приемник HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
Частота	868 МГц
Внешний источник питания	230 В перем. тока/12 - 24 В пост. тока
доп. температура окружающей среды	От -20°C до +60°C
Класс защиты	IP 44
Допустимая нагрузка реле	макс. 500 Вт / 250 В перем. тока; 2,5 А 30 В пост. тока

## 13 Заявление о соответствии требованиям ЕС

(согласно Директиве R&TTE 1999/5/EC)

Настоящим заявляет

**Фирма**

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft  
Upheider Weg 94-98  
D-33803 Steinhagen

что данный

**прибор**

Приемник для приводов и блоков управления

Обозначение артикула	Обозначение типа
HET/S 2 BiSecur	HET/S2-868-BS
HET/S 24 BiSecur	HET/S24-868-BS

благодаря принципам, лежащим в основе его конструкции, а также в исполнении, которое производитель предлагает на рынке, соответствует основополагающим требованиям и другим релевантным предписаниям Директивы 1999/5/EC.

Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения прибора.

**При этом мы руководствовались следующими стандартами  
и спецификациями**

EN 300 220-3,

EN 301 489-1,

EN 301 489-3

Эксплуатация данного прибора разрешается во всех странах Евросоюза,  
в Норвегии, Швейцарии и других странах.

Steinhagen, 21.02.2012



гг. Axel Becker

Руководитель предприятия



TR20A128 RE / 09.2011



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft  
Upheider Weg 94-98  
D-33803 Steinhagen  
[www.hoermann.com](http://www.hoermann.com)